

# ■ SHORTWAVE RADIO



GB

## SHORTWAVE RADIO

IE

Operating instructions

CY

CZ

## VÍCFREKVENČNÍ ROZHLASOVÝ PŘIJÍMAČ

Návod k obsluze

SK

## PRIJÍMAČ RÁDIOVÝCH VLŇN

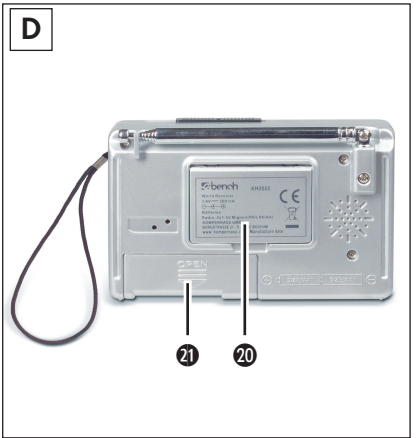
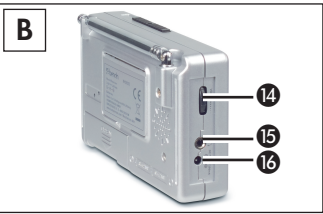
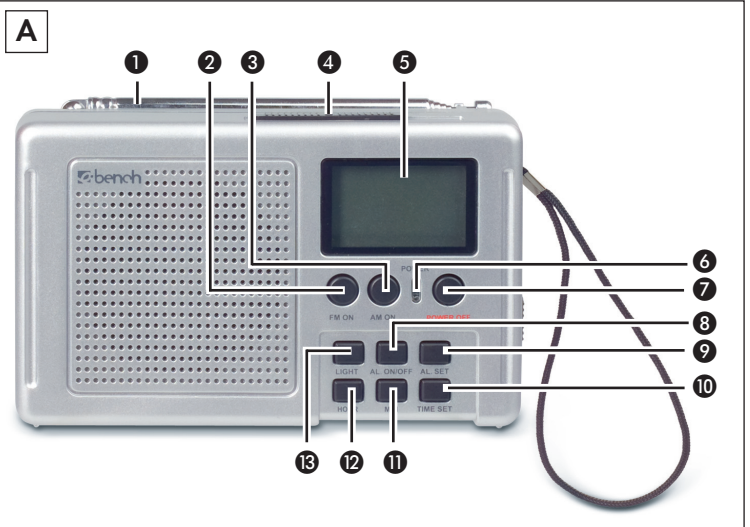
Návod na obsluhu

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·

D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

ID-Nr.: KH2022-01/08-V3



<b>INDEX</b>	<b>PAGE</b>
<b>Intended use</b>	<b>2</b>
<b>Items supplied</b>	<b>2</b>
<b>Technical data</b>	<b>3</b>
<b>Appliance description</b>	<b>4</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>5</b>
<b>Power supply</b>	<b>6</b>
<b>Setup</b>	<b>6</b>
<b>Receive Mode</b>	<b>7</b>
<b>Time and alarm function</b>	<b>8</b>
<b>Cleaning and storage</b>	<b>9</b>
<b>Maintenance</b>	<b>9</b>
<b>Disposal</b>	<b>10</b>
<b>Importer</b>	<b>10</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>11</b>

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for future reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

# SHORTWAVE RADIO KH2022

---

## Intended use

---

This device is intended for receiving generally approved radio transmissions in all countries (world receiver) and only for household use.

This appliance is NOT intended for use as a component in a safety-radio facility e.g. on board sporting boats or for applications in commercial or industrial areas. It is also not intended for climate zones outside of the ranges specified under Technical Data.

## Items supplied

---

- 1 x Shortwave radio
- 1 x Storage bag
- 1 x Earphones
- 2 x Batteries, Mignon 1.5V Type AA
- 1 x Operating instruction

- Check to ensure that the appliance is undamaged, all component parts are present and that all packaging remnants are removed from it.

**Note:** An adaptor for mains operation is not supplied, but can be obtained from a specialist shop. Take note of the details listed for the mains power adaptor in the section "Technical data".

# Technical data

---

## a) Reception ranges:

FM:	87.5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 KHz
SW:	5.95 - 15,6 MHz
Sensitivity :	MW switchable to 2 levels

## b) Restrictions for climatic zones:

Temperatures :	-5 - +40 °C
Relative humidity :	20 - 80% RMH

## c) Miscellaneous:

Earphone connection:	3,5 mm Stereo jackplug socket
Max. output level f. earphone socket:	130 mV
Batteries:	2 x 1.5 V Type "AA" Mignon
Mains adaptor:	optional, DC 3.6 V / 200 mA
Connection for mains adaptor:	Barrel plug 3.5/1.3mm, plus innen
Dimensions:	117 x 31 x 75 mm
Weight :	145 g (Radio), 20 g Storage bag

## d) Earphone

Broadband- Identifier Voltage:	115 mV
Manufacturer:	Jia Zhou Electronics Factory
Type:	KH 2022

## CE- Conformity

This device has been tested and approved in accordance with the basic requirements and other relevant regulations of the EMV directive 2004/108/EG.

# Appliance description

---

## Fig. A:

- 1 Telescopic aerial
- 2 Operation button "FM ON": Switch on and select FM
- 3 Operation button "AM-ON": Switch on and select AM
- 4 Waveband selector: Select the AM reception range (MW, SW 1-7)
- 5 Display
- 6 LED "POWER" glows when the appliance is switched on
- 7 Button "POWER OFF": To switch the appliance off
- 8 Button "AL. ON/OFF": To switch the alarm function on or off
- 9 Button "AL. SET": Setting the alarm time
- 10 Button "TIME SET": Setting the time
- 11 Button "MIN": Adjustment of minutes
- 12 Button "HOUR": Adjustment of hours
- 13 Button "LIGHT": For switching the display illumination on

## Fig. B:

- 14 Volume regulator "VOL"
- 15 Earphone connection socket
- 16 Power supply socket for mains adaptor (optional)

## Fig. C:

- 17 Tuning regulator "TUNING"
- 18 Slider switch "LOCAL / DX": Sensitivity with AM reception
- 19 Slider switch "HOLD": Button-lock on/off switch

## Fig. D:

- 20 Support: To slant the appliance
- 21 Battery compartment

## Safety instructions

---

- Take note that in some countries, different national regulations may apply with regard to the radio frequency ranges that may be freely received. Please note that information received from outside of the assigned radio frequency ranges may not be exploited, passed on to third parties or otherwise misused.
- Transportable world receivers are used in a wide range of climate zones. Pay heed, especially when used outdoors, that the climatic restrictions (see Technical data) are not exceeded. Electronic devices can be damaged by moisture. Extremely dry air can initiate static charges that could lead to faulty functions. Very high temperatures (e.g. direct sunlight) or very low temperatures (e.g. outdoors in winter) can permanently darken the liquid crystal display.
- Transportable appliances are particularly at risk from accidental damage. Protect the appliance against heavy stresses, such as impacts and falls. Select a location in your travel luggage where it cannot be damaged, or switched on, by other hard objects.
- Protect the appliance against drip and spray water. Do not place water-filled receptacles, such as flower vases, on or next to the appliance.
- Never submerge the appliance in water or other liquids. This could damage it irreparably!
- Batteries may not be thrown into a fire, taken to pieces or short circuited. Additionally, do not attempt to recharge batteries. There is a chance that they could explode.
- Always store batteries at a location that is inaccessible for small children and infants. Should a battery be swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.

- Check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before taking it into use. Should there be visible damage to the appliance, do not take it into use. Arrange for it to be checked for safety by Customer Services.



### **Attention!**

Listening to music with earphones for long periods and at high volume levels can lead to hearing damage!

## Power supply

---

### **a) Inserting the batteries:**

- Open the battery compartment **21** and insert two batteries as shown on the schematic next to the battery compartment. Close the battery compartment. The appliance is now ready for use.
- When a battery symbol appears in the display **5**, always replace both batteries with the types detailed under Technical Data. In this regard, also take note of the notices contained in the sections "Maintenance" and "Disposal".

### **b) Connecting the mains adaptor:**

A mains adaptor is not supplied. If you have one available that conforms with the specifications given under Technical Data:

- Connect the mains adaptor to the power supply socket **16**. The installed batteries are thereby isolated.

## Setup

---

- Unfold the telescopic aerial **1** and draw it out to its full length.
- Push out the support **20** if you wish to position the appliance at an angle. Then turn the telescopic aerial **1** to a slanted upward angle.



# Receive Mode

---

## a) Switching the appliance on/off, button lock

- To switch the appliance on, press on the ...
  - button “FM ON” ②, if you wish to receive VHF transmissions.
  - button “AM ON” ③, if you wish to receive MW or SW 1-7 transmissions.
- The green LED “POWER” ⑥ glows for as long as the appliance is switched on.
- To switch the appliance off, press the button “POWER OFF” ⑦.
- With the sliding switch “HOLD” ⑱ you can block all buttons against adjustment (ON), or have them free for adjustment (OFF).

## b) Adjusting the reception

- If you have switched the appliance on using the receiving mode button “AM ON” ③, first of all select either the reception range MW (Medium Wave) or SW 1-7 (Short Wave). For this, push the waveband selector ④ into the relevant position.
- Then search for the desired radio station by slowly turning the tuning regulator “TUNING” ⑰ until you have clear reception. In the display ⑤ the frequency just received is shown digitally, together with the unit “MHz” (Megahertz) or “kHz” (Kilohertz).

## c) Adjusting volume and sensitivity

- Set the desired volume level using the volume regulator “VOL” ⑭.
- With MW and SW 1-7 you can adjust the reception sensitivity. Slide the switch “LOCAL/DX” ⑱ to the position “LOCAL” if you only want to receive powerful local transmissions. In the position “DX” the receiver is adjusted for worldwide reception.

## d) Switching the display illumination on

- Hold the button “LIGHT” ⑬ pressed down to switch on the display illumination.

# Time and alarm function

---

The appliance can switch itself on under timed control, e.g. as an alarm function. The requirements are that the clock is correctly adjusted, an alarm time is programmed in and the alarm function is switched on. Additionally, a radio station should be selected and a sufficiently loud volume level be set.

## a) Setting the clock

- To set the hour indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## b) Programming the alarm time

- To set the hour indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## c) To switch the alarm function on or off

- Press the button "AL.ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function on. In the display ⑤ a clock symbol appears to serve as a check.
- Press again on the button "AL. ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function off. The clock symbol disappears from the display ⑤.

When all steps have been completed as described, the appliance automatically issues the alarm call at the programmed time, until it switched back off. For as long as the alarm function remains activated, the appliance will repeat the switch on function every day. Keep this in mind if the appliance is to be left without supervision for an extended period – if you do not, the appliance will continue to run until your return, or until the batteries are exhausted.

## Cleaning and storage

---

- Clean the appliance with a dry or lightly moistened cloth only. To avoid potential damage to the upper surfaces, do not use any detergents or abrasive cleaning agents.
- To protect the appliance against scratches and soiling, store it in the supplied storage bag. If you do not intend to use the appliance for longer than a year, remove the batteries. Store the appliance in a dry location.

## Maintenance

---

- NEVER open any of the coverings on the appliance. Arrange for the appliance to be repaired by specialists only.
- The appliance is maintenance-free. No form of maintenance, either on or in the appliance, is intended for execution by the user. In the event of malfunction or apparent damage, make contact with Customer Services.

### Interaction with batteries

Leaking batteries can cause damage to the appliance:

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.

- Exchange all of the batteries at the same time. For replacements, always use batteries of the same type.
- In the event of leaking batteries: Wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

# Disposal

---

## Disposing of the appliance



Do not dispose of the **appliance in your normal domestic waste.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. This appliance is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EG. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/accumulators may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

## Disposal of packaging



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

# Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Warranty and Service

---

This product comes with a 3-year warranty as of the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured. The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

## **(GB) DES Ltd**

Units 14-15  
Bilston Industrial Estate  
Oxford Street  
Bilston  
WV14 7EG  
Tel.: 0870/787-6177  
Fax: 0870/787-6168  
e-mail: support.uk@kompernass.com

## **(IE) Irish Connection**

Harbour view  
Howth  
Co. Dublin  
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077  
Fax: 00353 18398056  
e-mail: support.ie@kompernass.com



# OBSAH

# STRANA

Účel použití	14
Obsah dodávky	14
Technické údaje	15
Popis zařízení	16
Bezpečnostní pokyny	17
Napájení	18
Umístění	18
Režim příjmu	19
Hodiny a buzení	20
Čištění a úschova	21
Údržba	21
Likvidace	22
Dovozce	22
Záruka a servis	23

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.

# VÍCFREKVENČNÍ ROZHLASOVÝ PŘIJÍMAČ KH2022

---

## Účel použití

---

Toto zařízení je určeno pro příjem všeobecně povolených rozhlasových relací ve všech zemích (světový přijímač), a to pouze pro soukromé účely.

Toto zařízení není koncipováno jako součást bezpečnostních radiostanic, např. na palubách sportovních člunů, ani pro používání v podnikatelské nebo průmyslové sféře. Zařízení rovněž není určeno pro klimatické oblasti, které překračují hodnoty uvedené v technických údajích.

## Obsah dodávky

---

1 x zařízení

1 x taštička

1 x sluchátka

2x tužková baterie 1,5 V typu AA

1 x návod k obsluze

- Zkontrolujte, zda výrobek není poškozen a zda byly odstraněny všechny části a zbytky obalu z výrobku.

**Upozornění:** Síťový adaptér pro provoz v síti není součástí dodávaného výrobku a lze jej zakoupit zvlášť ve specializovaných obchodech. Dodržujte parametry uvedené v Technických údajích pro síťový adaptér.



# Technické údaje

---

## a) Rozsahy příjmu:

VKV:	87,5-108 MHz
SV:	520-1620 kHz
KV:	5,95-15,6 Mhz
Citlivost:	SV nastavitelné ve 2 stupních

## b) Limitní hodnoty podnebních pásem:

Teploty:	-5 - + 40 °C
Vlhkost vzduchu:	20-80 % relativní vlhkosti

## c) Ostatní:

Výstup pro sluchátka:	kolíková zástrčka stereo 3,5 mm
Max. výstupní napětí zdiřky pro sluchátka:	130 mV
Baterie:	2x 1,5V tužkové baterie „AA“
Síťový adaptér:	fakultativní, DC 3,6 V / 200 mA
Výstup pro síťový adaptér:	dutá zástrčka 3,5/1,3 mm, plus uvnitř
Rozměry:	117 x 31 x 75 mm
Hmotnost:	145 g (rádio), 20 g taštička

## d) Sluchátka

Napětí širokopásmové identifikace:	115 mV
Výrobce:	Jia Zhou Electronics Factory
Typ:	KH 2022

## CE-Prohlášení o shodě

Toto zařízení bylo přezkoušeno a schváleno s ohledem na shodu se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES.

# Popis zařízení

---

## Obr. A:

- 1 Teleskopická anténa
- 2 Tlačítko provozního režimu „FM ON“: Zapnutí zařízení a volba VKV
- 3 Tlačítko provozního režimu „AM-ON“: Zapnutí zařízení a volba SV
- 4 Přepínač volby pásma: Volba pásma SV (SV, KV 1-7)
- 5 Displej
- 6 Dioda „POWER“ svítí, je-li zařízení zapnuto
- 7 Tlačítko „POWER OFF“: Vypnutí zařízení
- 8 Tlačítko „AL. ON/OFF“: Zapnutí/vypnutí buzení
- 9 Tlačítko „AL. SET“: Nastavení času buzení
- 10 Tlačítko „TIME SET“: Nastavení času
- 11 Tlačítko „MIN“: Nastavení minut
- 12 Tlačítko „HOUR“: Nastavení hodin
- 13 Tlačítko „LIGHT“: Zapnutí osvětlení displeje

## Obr. B:

- 14 Ovladač hlasitosti „VOL“
- 15 Zdířka výstupu pro sluchátka
- 16 Zdířka pro síťový adaptér (fakultativní)

## Obr. C:

- 17 Ovladač ladění „TUNING“
- 18 Přepínač „LOCAL / DX“: Citlivost příjmu SV
- 19 Přepínač „HOLD“: Zapnutí/vypnutí blokáce tlačítek

## Obr. D:

- 20 Opěrná nožka: Uvedení zařízení do šikmé polohy
- 21 Příhrádka na baterie

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

---

- Mějte na paměti, že v různých státech mohou platit různé zákonné úpravy, kterými se definují frekvenční pásma, jež lze volně přijímat. Informace přijaté mimo schválená frekvenční pásma nesmí být zhodnocovány a jejich obsah nebo informace o příjmu nesmí být předávány třetím osobám.
- Světové přijímače schopné převozu mohou být používány v nejrůznějších podnebních pásmech. Zejména při venkovním používání mějte na paměti, že nesmějí být překračovány limitní klimatické hodnoty (viz Technické údaje). V důsledku vlhkosti může dojít k poškození elektronických zařízení. V důsledku velmi suchého vzduchu může dojít ke vzniku statických výbojů, které mohou mít za následek závady na funkci. V důsledku vysokých teplot (např. při slunečním záření) nebo velmi nízkých teplot (např. v zimě venku) mohou tekuté krystaly v displeji trvale zčernat.
- Zařízení schopná převozu jsou zvláště ohrožena poškozením v důsledku nepozornosti. Chraňte zařízení před bezohledným zacházením, jako jsou nárazy a pády. Ve svém cestovním zavazadle vyberte místo, kde zařízení nemůže být jinými tvrdými předměty poškozeno ani zapnuto.
- Chraňte zařízení před odkapávající nebo odstříkující vodou. Na zařízení nebo vedle něj neumísťujte nádoby naplněné vodou, např. vázy.
- V žádném případě nenamáčejte zařízení do vody ani jiných kapalin! V opačném případě může dojít k jeho nevratnému poškození!
- Baterie nesmějí být odhazovány do ohně, rozebírány ani zkratovány. Baterie se také nikdy nepokoušejte znovu nabíjet. V opačném případě by mohly explodovat.
- Baterie uchovávejte vždy pouze na místech, která nejsou přístupná malým dětem a batolatům. Dojde-li ke spolknutí baterie, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

- Před každým použitím zařízení zkontrolujte, zda je zařízení v bezvadném stavu. Zjistíte-li poškození zařízení, nesmíte jej dále používat. Nechte nejprve zkontrolovat jeho bezpečnost zákaznickým servisem.



### **Pozor!**

Poslouchání hudby ve sluchátkách po delší dobu a na plnou hlasitost může způsobit poškození sluchu!

## Napájení

---

### **a) Vložení baterií:**

- Otevřete přihrádku na baterie 21 a vložte dvě baterie tak, jak je vyobrazeno vedle přihrádky na baterie. Přihrádku na baterie znovu uzavřete. Zařízení je nyní připraveno k provozu.
- Objeví-li se na displeji 5 symbol baterie, vyměňte vždy obě baterie v souladu se specifikacemi v Technických údajích. Dodržujte také pokyny uvedené v kapitolách „Údržba“ a „Likvidace“.

### **b) Připojení síťového adaptéru:**

Síťový adaptér není součástí výrobku. Máte-li síťový adaptér, který odpovídá specifikacím v Technických údajích:

- Zapojte síťový adaptér do napájecí zdiřky 16. Jsou-li do zařízení případně vloženy baterie, budou odpojeny.

## Umístění

---

- Rozložte teleskopickou anténu 1 a vytáhněte ji.
- Vyklopte opěrnou nožku 20, chcete-li, aby bylo zařízení v šikmé poloze. Teleskopickou anténu 1 pak vytáhněte nahoru šikmo.

# Režim příjmu

---

## a) Zapnutí/vypnutí zařízení, blokování tlačítek

- Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte ...
  - Tlačítko „FM ON“ ②, pokud chcete přijímat pásmo VKV.
  - Tlačítko „AM ON“ ③, pokud chcete přijímat pásmo SV nebo KV 1-7.
- Zelená dioda „POWER“ ⑥ svítí po dobu zapnutí zařízení.
- Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte tlačítko „POWER OFF“ ⑦.
- Přepínačem „HOLD“ ⑱ můžete zablokovat všechna tlačítka před neúmyslným přeladěním (ON) a znovu je odblokovat (OFF).

## b) Nastavení příjmu

- Pokud jste zařízení zapnuli tlačítkem provozního režimu „AM ON“ ③, zvolte nejprve režim příjmu SV (střední vlny) nebo KV 1-7 (krátké vlny). Pro tento účel posuňte přepínač volby pásma ④ do příslušné polohy.
- Poté vyhledejte požadovanou rozhlasovou stanici pomalým otáčením ovladače ladění „TUNING“ ⑰, až dosáhnete čistého příjmu. Na displeji ⑤ se v digitální podobě zobrazí právě nastavená frekvence spolu s jednotkou „MHz“ (megahertz) nebo „kHz“ (kilohertz).

## c) Nastavení hlasitosti a citlivosti

- Ovladačem hlasitosti „VOL“ ⑭ nastavte požadovanou hlasitost.
- U SV a KV 1-7 můžete nastavovat i citlivost příjmu. Přepínač „LOCAL/DX“ ⑱ nastavte do polohy „LOCAL“, chcete-li např. přijímat pouze stanice se silným příjmem ve Vašem okolí. V poloze „DX“ je přijímač nastaven na světový příjem.

## d) Zapnutí podsvícení displeje

- Držte stisknuté tlačítko „LIGHT“ ⑬ pro zapnutí podsvícení displeje.

# Hodiny a buzení

---

Zařízení je možné zapínat ve stanoveném čase, např. při buzení. Předpokladem je správné nastavení času, naprogramování času buzení a zapnutí funkce buzení. Navíc by měla být zvolena rozhlasová stanice a nastavena dostatečná hlasitost.

## a) Nastavení času

- Pro nastavení hodin držte tlačítko „TIME SET“ 10 a zároveň tiskněte tlačítko „HOUR“ 12.
- Pro nastavení minut držte tlačítko „TIME SET“ 10 a zároveň tiskněte tlačítko „MIN“ 11.

## b) Programování času buzení

- Pro nastavení hodin držte tlačítko „AL.SET“ 9 a zároveň tiskněte tlačítko „HOUR“ 12.
- Pro nastavení minut držte tlačítko „AL.SET“ 9 a zároveň tiskněte tlačítko „MIN“ 11.

## c) Zapnutí/vypnutí buzení

- Stiskněte tlačítko „AL. ON/OFF“ 8 pro zapnutí funkce buzení. Na displeji 5 se pro kontrolu zobrazí symbol hodin.
- Stiskněte znovu tlačítko „AL. ON/OFF“ 8 pro opětovné vypnutí funkce buzení. Symbol hodin na displeji 5 zhasne.

Po nastavení všech údajů podle popisu výše se zařízení v době naprogramovaného buzení automaticky zapne. Zůstává-li funkce buzení aktivována, zařízení opakuje každý den automatické zapnutí. Mějte toto na paměti, pokud zařízení např. delší dobu nekontrolujete – v opačném případě může zůstat zařízení zapnuto až do Vašeho návratu nebo vybití baterií.

## Čištění a úschova

---

- Zařízení čistěte pouze suchým nebo lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte abrazivní nebo čisticí prostředky, jimiž by se mohl poškodit povrch zařízení.
- Zařízení uchovávejte v dodávané taštičce, abyste jej ochránili před poškrábáním a znečištěním. Pokud zařízení nepoužíváte déle než jeden rok, vyjměte z něj baterie. Zařízení skladujte na suchém místě.

## Údržba

---

- Nikdy neotvírejte žádné kryty na zařízení. Opravy nechte provádět pouze kvalifikovanými odborníky.
- Zařízení je bezúdržbové. Uživatel výrobku nemusí na zařízení provádět žádné práce. V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.

### Manipulace s bateriemi

Vytékající baterie mohou způsobit poškození zařízení:

- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- Použité baterie vyměňujte vždy všechny zároveň. Baterie vyměňujte vždy za baterie stejného typu.
- V případě vyteklych baterií: Nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem.

# Likvidace

---

## Likvidace zařízení



**Zařízení nikdy neodhazujte do běžného domovního odpadu.**

Zařízení předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Zařízení podléhá evropské směrnici 2002/96/ES. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poradte s recyklační firmou.

## Likvidace baterií/akumulátorů

Baterie/akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci nebo městské čtvrti. Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Vracejte baterie a akumulátory jen ve vybitém stavu.

## Likvidace obalu



Také všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s ekologickými předpisy.

# Dovozce

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)




## Záruka a servis

---

Na tento výrobek poskytujeme záruku 3 roky od data zakoupení. Výrobek byl vyroben s veškerou pečlivostí a před expedicí byl důkladně přezkoušen. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely. V případě neodborné či nesprávné manipulace, použití násilí nebo neautorizovaných zásahů do zařízení záruka zaniká.

Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

** Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel  
servisu výrobků Kompernass**

Malešické nám.1

108 00 Praha 10

Hotline: 800 400 235

Fax: 271 722 939

e-mail: support.cz@kompernass.com



# OBSAH

# STRANA

Účel použitia	26
Obsah dodávky	26
Technické údaje	27
Opis prístroja	28
Bezpečnostné pokyny	29
Napájanie	30
Inštalácia	30
Príjem rozhlasu	31
Hodiny a budenie	32
Čistenie a uskladnenie	33
Údržba	33
Likvidácia	34
Dovozca	34
Záruka a servis	35

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na používanie a uschovajte si ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte prístroj spolu s návodom.

# PRIJÍMAČ RÁDIOVÝCH VLN KH 2022

## Účel použitia

---

Tento prístroj je určený na príjem všeobecne povolených rozhlasových programov vo všetkých krajinách (celosvetový prijímač), a to len pre domácu potrebu. Tento prístroj nie je určený ako súčasť bezpečnostných rádiových zariadení, napr. na palubách športových lodí, a nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných prevádzkach. Ďalej nie je určený na používanie v klimatických pásmach, ktoré ležia mimo rozsahu uvedeného v technických údajoch.

## Obsah dodávky

---

- 1 ks prístroj
- 1 ks puzdro
- 1 ks slúchadlá
- 2 ks 1,5 V batérií veľkosti Mignon (AA)
- 1 ks návod na používanie

- Skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či sú všetky diely a zvyšky obalového materiálu odstránené z výrobku.

**Upozornenie:** Sieťový adaptér na napájanie z elektrickej siete nie je súčasťou dodávky, ale môžete si ho samostatne kúpiť v odborných predajniach. Pri kúpe sieťového adaptéra sa riadte údajmi uvedenými v technických údajoch.

# Technické údaje

---

## a) Prijímaný kmitočtový rozsah:

FM:	87,5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 kHz
KV:	5,95 - 15,6 MHz
Citlivosť:	v pásmach AM prepínateľná v 2 stupňoch

## b) Vonkajšie prostredie:

Teplota:	-5 - +40 °C
Vlhkosť:	20 - 80 % rel. vlhk.

## c) Iné:

Prípojka pre slúchadlá:	stereofónny konektor (jack) 3,5 mm
Max. výstupné napätie na konektore pre slúchadlá:	130 mV
Batérie:	2 ks 1,5 V batérií veľkosti Mignon (AA)
Sieťový adaptér:	voliteľné príslušenstvo, 3,6 V, 200 mA
Prípojka pre sieťový adaptér:	dutinový konektor 3,5/1,3 mm, plus pól vo vnútri
Rozmery :	117 x 31 x 75 mm
Hmotnosť:	145 g (rádio), 20 g puzdro

## d) Slúchadlá

Širokopásmové výstupné napätie:	115 mV
Výrobca:	Jia Zhou Electronics Factory
Typ:	KH 2022

## Splnenie predpisov CE

Tento prístroj bol odskúšaný a schválený, pretože vyhovuje základným požiadavkám a iným relevantným predpisom smernice 2004/108/ES.

# Opis prístroja

---

## Obrázok A:

- 1 Teleskopická anténa
- 2 Tlačidlo „FM ON“ (FM zap.): Zapnutie prístroja a voľba pásma FM
- 3 Tlačidlo „AM-ON“ (AM zap.): Zapnutie prístroja a voľba pásma AM
- 4 Prepínač rozsahov AM: Voľba prijímaných rozsahov AM (SV, KV 1-7)
- 5 Displej
- 6 Kontrolka LED „POWER“ (napájanie) svieti, keď je prístroj zapnutý
- 7 Tlačidlo „POWER OFF“ (napájanie vyp.): Vypnutie prístroja
- 8 Tlačidlo „AL. ON/OFF“ (budík zap./vyp.): Zapnutie a vypnutie budíka
- 9 Tlačidlo „AL. SET“ (nastavenie budíka): Nastavenie času budenia
- 10 Tlačidlo „TIME SET“ (nastavenie času): Nastavenie času
- 11 Tlačidlo „MIN“ (minúty): Nastavenie minút
- 12 Tlačidlo „HOUR“ (hodiny): Nastavenie hodín
- 13 Tlačidlo „LIGHT“ (svetlo): Zapnutie osvetlenia displeja

## Obrázok B:

- 14 Regulátor hlasitosti „VOL“ (hlasitosť)
- 15 Zásuvka pre slúchadlá
- 16 Zásuvka pre sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo)

## Obrázok C:

- 17 Regulátor ladenia „TUNING“ (ladenie)
- 18 Posuvný prepínač „LOCAL / DX“ (miestny a diaľkový príjem):  
Citlivosť pri prijíme v pásmach AM
- 19 Posuvný prepínač „HOLD“ (poistka): Zapnutie a vypnutie poistky tlačidiel

## Obrázok D:

- 20 Podpera: Podpera na šikmé postavenie prístroja
- 21 Priestor pre batérie

## ⚠ Bezpečnostné pokyny

---

- Majte na pamäti, že v rôznych krajinách môžu platiť rôzne národné predpisy o tom, ktoré kmitočtové pásma sú určené pre voľný príjem. Dajte pozor na to, aby ste mimo prideleného kmitočtového pásma prijaté informácie nezužitovali, neodovzdali tretím osobám, ani inak nezneužili.
- Prenosné celosvetové prijímače sa používajú v rôznych klimatických pásmach. Predovšetkým pri používaní vonku dajte pozor na to, aby ste neprekročili hodnoty stanovené pre okolité prostredie (pozri technické údaje). Vlhkosť môže poškodiť elektronické prístroje. Extrémne suchý vzduch spôsobuje statické výboje, ktoré môžu viesť k nesprávnej funkcii. Príliš vysoké teploty (napr. na priamom slnku) alebo veľmi nízke teploty (napr. vonku v zime) môžu displeje z tekutých kryštálov natrvalo zafarbiť na čierne.
- Prenosné prístroje sú obzvlášť ohrozené poškodením v dôsledku nepozorného zaobchádzania. Chráňte prístroj pred tvrdým zaťažením, ako sú nárazy alebo pády. V batožine si vyberte miesto, kde ho nemôžu poškodiť alebo zapnúť iné tvrdé predmety.
- Chráňte prístroj pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Na prístroj ani do jeho blízkosti nedávajte žiadne vodou naplnené nádoby, ako sú napríklad vázy.
- Prístroj v žiadnom prípade neponárajte do vody ani do iných tekutín. Inak by sa mohol neopraviteľne poškodiť!
- Batérie sa nesmú zahadzovať do ohňa, rozoberať alebo skratovať. Nikdy sa nepokúšajte batérie dobiť. Ak by ste to urobili, mohlo by dôjsť k výbuchu.
- Batérie skladujte vždy na takom mieste, ku ktorému nemajú prístup deti a batoľatá. Ak by došlo k prehltnutiu batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či je v bezchybnom stave. Keď sú na ňom viditeľné poškodenia, nesmiete prístroj ďalej používať. Najprv ho nechajte v zákazníckom servise skontrolovať z hľadiska bezpečnosti.



### **Pozor!**

Počúvanie hudby po dlhú dobu cez slúchadlá a s vysokou hlasitosťou môže viesť k poškodeniu sluchu!

## Napájanie

---

### **a) Vloženie batérií:**

- Otvorte priestor pre batérie **21** a vložte doň dve batérie tak, ako vidno na obrázku vedľa priestoru pre batérie. Znova zatvorte priestor pre batérie. Prístroj je teraz pripravený na zapnutie.
- Keď sa na displeji **5** zobrazí symbol batérie, nahraďte vždy obe batérie novými, aké sú uvedené v technických údajoch. Dodržte pritom pokyny v častiach „Údržba“ a „Likvidácia“.

### **b) Pripojenie sieťového adaptéra:**

Sieťový adaptér nie je súčasťou dodávky. Ak máte sieťový adaptér zodpovedajúci údajom v časti Technické údaje:

- Zapojte sieťový adaptér do zásuvky pre sieťový adaptér **16**. Batérie, ktoré sú v prístroji vložené, sa pritom odpoja.

## Inštalácia

---

- Vyklopte teleskopickú anténu **1** nahor a vytiahnite ju von.
- Vyklopte podperu **20**, ak chcete prístroj postaviť šikmo. Potom otočte teleskopickú anténu **1** šikmo nahor.



# Príjem rozhlasu

---

## a) Zapnutie a vypnutie prístroja, zaistenie tlačidiel

- Ak chcete prístroj zapnúť, stlačte ...
  - tlačidlo „FM ON“ ② pre príjem v pásme VKV.
  - tlačidlo „AM ON“ ③ pre príjem v pásmach SV alebo KV 1-7.
- Zelená kontrolka LED „POWER“ ⑥ svieti, keď je prístroj zapnutý.
- Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo „POWER OFF“ ⑦.
- Posuvným prepínačom „HOLD“ ⑱ môžete všetky tlačidlá vpredu zaistiť proti prípadnému náhodnému stlačeniu (ON) a znova uvoľniť (OFF).

## b) Naladenie príjmu

- Keď ste prístroj zapli tlačidlom „AM ON“ ③, zvolíte najprv kmitočtový rozsah SV (stredné vlny) alebo KV 1-7 (krátke vlny 1-7). Za tým účelom posuňte prepínač pásem ④ do zodpovedajúcej polohy.
- Potom hľadajte požadovaný rozhlasový vysielateľ pomalým otáčaním regulátora ladenia „TUNING“ ⑰, až budete mať príjem čistý. Na displeji ⑤ sa práve nastavený kmitočet zobrazí v digitálnej podobe, spolu s jednotkami „MHz“ (megahertz) alebo „kHz“ (kilohertz).

## c) Nastavenie hlasitosti a citlivosti

- Nastavte regulátor hlasitosti „VOL“ ⑭ na požadovanú hlasitosť.
- Pri prijíme v pásme SV a KV 1-7 môžete nastaviť aj citlivosť príjmu. Posuňte prepínač „LOCAL/DX“ ⑱ do polohy „LOCAL“ (miestne), ak chcete počúvať napr. len silné blízke vysielateľe. V polohe „DX“ (diaľkové) je prijímač nastavený na diaľkový príjem.

## d) Zapnutie osvetlenia displeja

- Ak chcete zapnúť osvetlenie displeja, držte tlačidlo „LIGHT“ ⑬ stlačené.

# Hodiny a budenie

---

Prístroj sa dá zapnúť aj podľa nastaveného času, napr. ako budík. Predpokladom pre to je, aby boli hodiny správne nastavené, čas budenia naprogramovaný a funkcia budíka zapnutá. Okrem toho je treba, aby bol naladený nejaký rozhlasový vysielač a nastavená dostatočná hlasitosť.

## a) Nastavenie hodín

- Ak chcete nastaviť údaj hodín, držte tlačidlo „TIME SET“ 10 (nastavenie hodín) stlačené, a zároveň stlačte tlačidlo „HOUR“ 12 (hodiny).
- Ak chcete nastaviť údaj minút, držte tlačidlo „TIME SET“ 10 (nastavenie hodín) stlačené, a zároveň stlačte tlačidlo „MIN“ 11 (minúty).

## b) Programovanie času budenia

- Ak chcete nastaviť údaj hodín, držte tlačidlo „AL.SET“ 9 (nastavenie budíka) stlačené, a zároveň stlačte tlačidlo „HOUR“ 12 (hodiny).
- Ak chcete nastaviť údaj minút, držte tlačidlo „AL.SET“ 9 (nastavenie budíka) stlačené, a zároveň stlačte tlačidlo „MIN“ 11 (minúty).

## c) Zapnutie a vypnutie budíka

- Stlačením tlačidla „AL. ON/OFF“ 8 (budík zapnutý/vypnutý) zapnete funkciu budíka. Pre kontrolu sa na displeji 5 zobrazí symbol hodín.
- Znova stlačte tlačidlo „AL. ON/OFF“ 8, ak chcete funkciu budíka vypnúť. Symbol hodín na displeji 5 zhasne.

Keď je všetko nastavené podľa opisu, prístroj sa v naprogramovanom čase budenia automaticky zapne, a bude hrať, kým ho znova nevypnete. Pokiaľ bude funkcia budíka zapnutá, zapne sa prístroj automaticky každý deň znova. Myslite na to, keď prístroj napr. dlhšiu dobu nesledujete – v opačnom prípade bude prístroj hrať až do vášho návratu alebo kým sa nevybijú batérie.

# Čistenie a uskladnenie

---

- Prístroj čistíte len suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Ne-používajte žiadne čistiace ani drhnúce prostriedky, ktoré by mohli poško-diť povrch.
- Prístroj uschovajte v dodanom puzdre, aby ste ho ochránili pred škrabancami a znečistením. Ak nebudete prístroj používať dlhšie než jeden rok, vyberte z neho batérie. Prístroj uchovávajte na suchom mieste.

# Údržba

---

- Nikdy neotvárajte žiadne kryty na prístroji. Opravy nechajte robiť len odborníkom.

Tento prístroj si nevyžaduje údržbu. Nie sú žiadne práce ani na prístroji, ani v jeho vnútri, ktoré by mal robiť užívateľ. V prípade poruchy alebo vidi-teľného poškodenia prístroja sa obráťte na zákaznícky servis.

## Zaobchádzanie s batériami

Vytečené batérie môžu spôsobiť škody na prístroji:

- Keď nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie.
- Vždy vymeňte všetky batérie súčasne. Pri výmene použite vždy batérie rovnakého typu.
- Ak batérie vytečú: Natiahnite si ochranné rukavice a vyčistite priestor pre batérie suchou handrou.

# Likvidácia

---

## Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu.



Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.

Tento prístroj podlieha európskej smernici 2002/96/ES. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.

## Likvidácia batérií a akumulátorov

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdať batérie alebo akumulátory v zbernom stredisku v obci alebo mestskej štvrti alebo v obchode. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajúte len vo vybitom stave

## Likvidácia obalového materiálu.



Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

# Dovozca

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Záruka a servis

---

Na tento výrobok máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Výrobok bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Ušchovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru. Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelom a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

 **ELBYT**

Masarykova 16/B

080 01 Prešov

Slovensko

Tel. +421 (0) 51 7721414

Fax. +421 (0) 51 7721414

e-mail: [support.sk@kompernass.com](mailto:support.sk@kompernass.com)

